

<b>Montagehandleiding</b> <b>Fitting instruction</b> <b>Anbauanweisung</b> <b>Description de montage</b> <b>Instrucciones de montaje</b> <b>Montagevejledning</b>	<b>OPEL Kadett E Caravan</b> <b>VAUXHALL Astra Estate</b>  1984 -  <b>TYPE: 013272</b>	<b>Typegoedkeuringsnr.</b> <b>Prüfungsnr.</b> <b>Approval number</b> <b>Numéro d'homologation</b> <b>Homologación de tipo nº</b> <b>Nr. typegodkendelse</b>  <b>e4*94/20*0696*00</b>	<b>Max. toegestaan voertuiggewicht</b> <b>Zul. Kfz.-Gesamtgewicht</b> <b>Max. permissible weight towing vehicle</b> <b>Poids max. autorisé du véhicule</b> <b>Peso máximo admisible del vehículo</b> <b>Højst tilladte køretøjsvægt</b>  <b>1700 kg</b>	<b>Max. massa a. h. w.</b> <b>Max. Anhängelast</b> <b>Max. trailer weight</b> <b>Poids tractable maxi</b> <b>Peso posterior de masa máximo</b> <b>Maksimal påhængsvægt</b>  <b>1200 kg</b>	<b>Max. verticale last</b> <b>Max. Stützlast</b> <b>Max. nose weight</b> <b>charge verticale maxi</b> <b>Carga vertical máxima</b> <b>Maksimal lodret last</b>  <b>50 kg</b>	<b>Dwaarde</b> <b>D Wert</b> <b>D value</b> <b>valeur de D</b> <b>Valor D</b> <b>D-værdi</b>  <b>6,90 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table>	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											
							(c) BOSAL 17-09-1997						

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

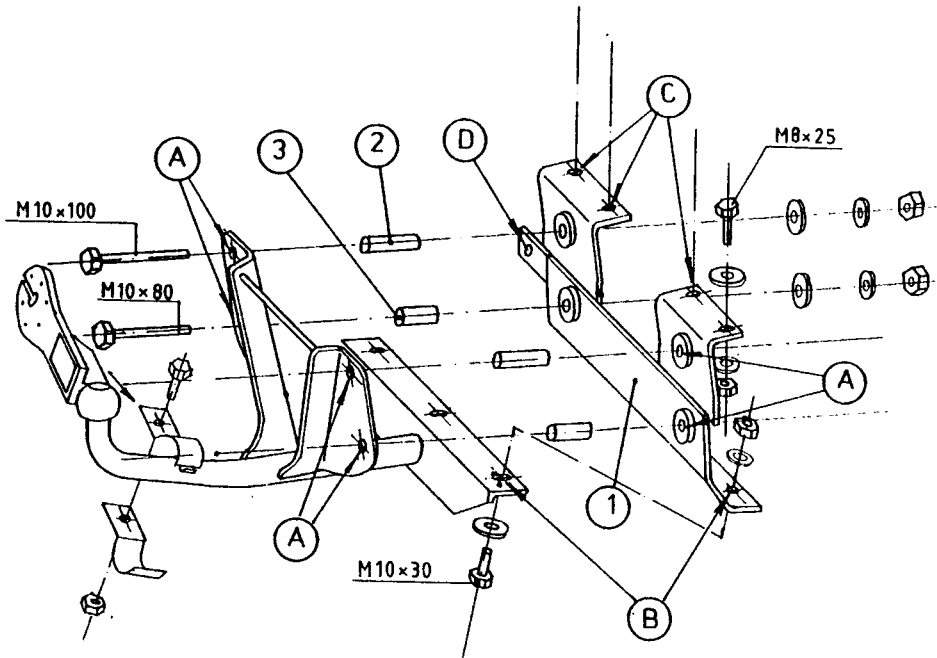
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

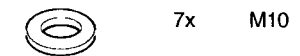
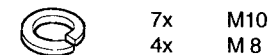
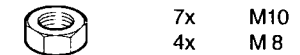
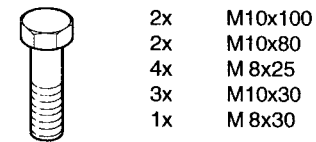
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen  
Mitgelieferte Befestigungsteile  
Provided parts  
Materiel de fixation joint  
Piezas incluidas  
Medfølgende komponenter



## 013272 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper, verwijder de laadvloerbekleding en verwijder de krik en het reservewiel.
3. Plaats de trekhaak met de gaten "A" tegen het achterschutbord bij de voorgedrukte gaten en boor deze door op  $\varnothing$  11 mm.
4. Plaats de verstevigingsplaat "1" in de reservewielbak bij de voorgedrukte centers en boor de gaten "A" en "B" door op  $\varnothing$  11 mm. Boor vervolgens de gaten "A" aan de binnenzijde enkelzijdig op tot  $\varnothing$  19 mm voor het plaatsen van de afstandsbusen.
5. Plaats de trekhaak met de bouten M10x100 in de bovenste gaten en de bouten M10x80 in de onderste. Schuif aan de binnenzijde de afstandsbusen "2" (61 mm lang) op de bouten in de bovenste gaten en de busen "3" (45 mm lang) in de onderste gaten. Plaats de verstevigingsplaat "1" en monteer het geheel met de bouten en moeren (met veer- en sluitringen).
6. Monteer de bouten M10x30 bij de gaten "B" met de sluitringen aan de onderzijde en de moeren en veerringen aan de binnenzijde.
7. Monteer de bouten M8x25 bij de gaten "C" met de carrosserieringen aan de bovenzijde.
8. De krik kan bij gat "D" vastgezet worden.
9. Monteer de stekkerdoosplaat op de kogelstang met de bijbehorende beugel d.m.v. de bout en moer M8x30.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

## 013272 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper, remove the loading floor carpet, the jack and the spare wheel.
3. Position the towbar with the holes "A" against the rear panel at the marked holes and drill these to  $\varnothing$  11 mm.
4. Put the reinforcement plate "1" in the spare wheel compartment at the centre points and drill the holes "A" and "B" to  $\varnothing$  11 mm. Drill the holes "A" on the inside one-sided to  $\varnothing$  19 mm to fix the distance tubes.
5. Position the towbar with the M10x100 bolts in the upmost holes and with the M10x80 bolts in the lowest holes. Slide on the inside the distance tubes "2" (61 mm long) on the bolts in the upmost holes and the tubes "3" (45 mm long) in the lowest holes. Place the reinforcement plate "1" and mount this using the bolts, nuts, spring washers and plain washers.
6. Mount the M10x30 bolts at the holes "B" with plain washers on the lowerside and the nuts and spring washers on the inside.
7. Mount the M8x25 bolts at the holes "C" with large washers on the upside.
8. The jack can be fixed at hole "D".
9. Mount the socket plate on the bar with the existing clamp using the M8x30 bolt and lock nut.
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## 013272 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs, enlever le revêtement du fond du coffre, le cric et la roue de secours.
3. Positionner l'attelage avec les trous "A" contre le panneau arrière au niveau des trous pointés et les percer au  $\varnothing$  11 mm.
4. Placer le renfort "1" dans le logement de roue de secours au niveau des coups de pointe et percer les trous "A" et "B" au  $\varnothing$  11 mm. Percer les trous "A" à l'intérieur à un côté au  $\varnothing$  19 mm pour placer les entretoises.
5. Positionner l'attelage avec les boulons M10x100 dans les trous supérieur et les boulons M10x80 dans les trous inférieur. Glisser à l'intérieur les entretoises "2" (l=61 mm) sur les boulons dans les trous supérieur et les entretoises "3" (l=45 mm) dans les trous inférieur. Placer le renfort "1" et monter les boulons, les écrous, les rondelles grower et les rondelles plates.
6. Monter les boulons M10x30 au niveau des trous "B" avec les rondelles plates au dessous et les écrous et les rondelles grower à l'intérieur.
7. Monter les boulons M8x25 au niveau des trous "C" avec les rondelles de carrosserie au côté supérieur.
8. Fixer le cric au niveau du trou "D".
9. Fixer le support de prise sur la boule avec les 2 brides fournies, le boulon M8x30 et l'écrou M8.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

### **013272 ANBAUANWEISUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren und die Laderaumverkleidung, den Wagenheber und das Reserverad herausnehmen.
3. Die Anhängervorrichtung mit den Löchern "A" gegen das Abschlußblech an die angekörnten Löcher legen und auf  $\varnothing$  11 mm bohren.
4. Die Verstärkungsplatte "1" im Reserveradbehälter an die angekörnten Punkte legen und die Löcher "A" und "B" auf  $\varnothing$  11 mm bohren. Die Löcher "A" an der Innenseite einseitig auf  $\varnothing$  19 mm bohren, um die Distanzbuchsen zu montieren.
5. Die Anhängervorrichtung mit Schrauben M10x100 in die oberen Löcher und die Schrauben M10x80 in die unteren Löcher legen.  
An der Innenseite die Distanzbuchsen "2" (L=61 mm) auf die Schrauben in die oberen Löcher und die Distanzbuchsen "3" (L=45 mm) in die unteren Löcher schieben.  
Die Verstärkungsplatte "1" mit Schrauben, Muttern, Federringen und Unterlegscheiben montieren.
6. Die Schrauben M10x30 mit Unterlegscheiben an der Unterseite und mit Muttern und Federringen an der Innenseite an die Löcher "B" montieren.
7. Die Schrauben M8x25 mit Karosseriescheiben an der Oberseite an die Löcher "C" montieren.
8. Den Wagenheber an das Loch "D" befestigen.
9. Die Steckdosenhalteplatte mit Bügel, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an die Kugelstange befestigen.
10. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
11. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

### **013272 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques, retirar la alfombra de la plataforma de carga, el gato y la rueda de repuesto.
3. Colocar el gancho de remolque con los orificios "A" contra el salpicadero trasero en los orificios preimpresos y taladrarlos con un diámetro de 11 mm.
4. Colocar la chapa de refuerzo "1" en el alojamiento de la rueda de repuesto en los centros preimpresos y taladrar los orificios "A" y "B" con un diámetro de 11 mm. Agrandar después los orificios "A" en la parte interior y desde un lado hasta  $\varnothing$  19 mm para la colocación de los tubos distanciadores.
5. Colocar el gancho de remolque con los pernos M10x100 en los orificios superiores y los pernos M10x80 en los inferiores. Meter en la parte interior los tubos distanciadores "2" (61 mm de largo) sobre los pernos en los orificios superiores y los tubos "3" (45 mm de largo) en los orificios inferiores. Colocar la chapa de refuerzo "1" y montar el conjunto con los pernos y tuercas (con aros elásticos y arandelas).
6. Montar los pernos M10x30 en los orificios "B" con las arandelas en la parte inferior y las tuercas y aros elásticos en la parte interior.
7. Montar los pernos M8x25 en los orificios "C" con los anillos de carrocería en la parte superior.
8. El gato puede ser fijado en el orificio "D".
9. Montar la placa del casquillo de contacto en el pasador-pivote de la dirección con la abrazadera correspondiente, por medio del perno y tuerca M8x30.
10. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

### **013272 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækrogene. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og fjern beklædningen i bagagerummet samt donkraften og reservehjulet.
3. Anbring trækrogene med hullerne "A" i de fortrykte huller imod bagskærmspladen og bor dem ud til  $\varnothing$  11 mm.
4. Anbring afstivningspladen "1" i reservehjulsrummet i de fortrykte centreringer og bor hullerne "A" og "B" ud til  $\varnothing$  11 mm. Bor derefter hullerne "A" på den ene side af indersiden ud til  $\varnothing$  19 mm før afstandsbojsningerne anbringes.
5. Anbring trækrogene med boltene M10x100 i de øverste huller og boltene M10x80 i de nederste huller. Tryk afstandsbojsningerne "2" (61 mm lange) på boltene i de øverste huller på indersiden og bojsningerne "3" (45 mm lange) i de nederste huller. Anbring afstivningspladen "1" og monter det hele med bolte og møtrikker (med fjeder- og planskiver).
6. Monter boltene M10x30 ved hullerne "B" med planskiverne på undersiden og møtrikkerne og fjederskiverne på indersiden.
7. Monter boltene M8x25 i hullerne "C" med carrosseriskiverne på oversiden.
8. Donkraften kan monteres i hullet "D".
9. Fastgør stikkontaktpladen på kuglestangen med den tilhørende bøjle ved hjælp af bolt og møtrik M8x30.
10. Fastgør trækrogene. Følgende momenter skal iagttages:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).